

## „ZEIT BANK CZASU“

*ein deutsch-polnischer Energietauschgipfel | polsko-niemiecki szczyt wymiany energii  
eine grenzüberschreitende Timebank lädt zum Erfahrungs- und Gedankenaustausch ein  
Ponadgraniczny bank czasu zaprasza do wymiany doświadczeń i pomysłów*

Die Stadt „Słubfurt“ gibt es nicht, bzw. es gibt sie doch...

Im Jahre 1999 haben wir begonnen, die Grenze zwischen den beiden Städten Frankfurt (Oder) und Słubice verschwinden zu lassen und seitdem leben wir eine neue gemeinsame deutsch-polnische Stadt, die wir „Słubfurt“ nennen.

Wir sind engagierte BürgerInnen beider Städte, die quasi im Modellversuch diesen neuen Stadtraum gestalten. 2009 haben wir unser eigenes „Parlament“ gegründet und 2013 haben wir mit der „ZeitBankCzasu“ unsere eigene Energietauschwährung eingeführt.

Das klingt fantastisch, aber bisher ist es uns nicht gelungen, sie so richtig lebendig werden zu lassen. Aus diesen Gründen haben wir die Idee zu diesem Energietauschgipfel entwickelt und möchten Euch herzlich einladen, Euch mit uns auszutauschen, Eure eigene Timebank vorzustellen und mit uns gemeinsam Best Practices und Probleme zu diskutieren.

Für ein Impulsreferat konnten wir Herrn Dr. Grzegorz Sobiecki von dem "Kolegium Nauk o Społeczeństwie" (Collegium für Gesellschaftswissenschaften) aus Warschau gewinnen. Er hat Untersuchungen zu Timebanks und anderen Alternativwährungen in Polen, Europa und weltweit durchgeführt und wir haben ihn darum gebeten, seine Forschungsergebnisse auf anschauliche Weise mit uns zu teilen.

Anschließend haben wir je eine Timebank von polnischer und deutscher Seite einladen, sich vorzustellen und anschließend in Arbeitsgruppen an verschiedenen Fragestellungen zu arbeiten, die sich aus der Thematik ergeben.

Miasto „Słubfurt“ nie istnieje. A może jednak istnieje? W roku 1999 rozpoczęliśmy proces zacierania granic między miastami Frankfurt nad Odrą oraz Słubice i od tego czasu mieszkamy w nowym wspólnym polskoniemieckim mieście, które nazywamy „Słubfurtem”.

Jesteśmy zaangażowanymi mieszkańcami obu miast, którzy niejako modelują tę nową przestrzeń miejską. W roku utworzyliśmy parlament Słubfurtu a w roku 2013 wprowadziliśmy do obiegu własną walutę wymiany energii „ZeitBankCzasu”. Brzmi to fantastycznie, ale wciąż szukamy sposobu na ożywienie naszej wymiany i waluty.

Z tego powodu opracowaliśmy pomysł na polskoniemiecki szczyt wymiany energii. Chcemy serdecznie Państwa zaprosić do wymiany pomysłów, przedstawienia Waszych Banków Czasu oraz omówienia najlepszych praktyk i problemów. Wykład wprowadzający wygłosi Pan Dr Grzegorz Sobiecki z Kolegium Nauk o Społeczeństwie w Warszawie. On przeprowadził badania dotyczące banków czasów i alternatywnych walut w Polsce, Europie i na świecie. Na naszą prośbę, w atrakcyjny sposób, podzieli się wynikami swoich badań.

Następnie zaprosiliśmy do prezentacji banki czasu ze strony polskiej i niemieckiej a po nich przystąpimy do prac w grupach roboczych nad zagadnieniami związanymi z tematem naszego szczytu.

## Program|m:

### Freitag| Piątek, 23.02.18

*Słubicki Miejski Ośrodek Kultury | Słubicer Kulturhaus – SMOK, ul. 1-go Maja 1, 69-100 Słubice*

18:00 – Film „Nowa Amerika“

19:30 – Energietauschbörse, „Słubfurter Neujahrsempfang“ | Giełda Wymiany Energii,  
„Słubfurckie przyjęcie noworoczne“

### Samstag | Sobota, 24.02.18

*Collegium Polonicum, ul. Kościuszki 1, 69-100 Słubice*

10:00 – Begrüßung, Einführung | Powitanie, Wprowadzenie

10:20 – Vortrag | Wykład: Dr. Grzegorz Sobiecki, Collegium Nauk o Społeczeństwie, SGH  
Warszawa

11:00 – Diskussion

11:15 – Kaffeeause | Przerwa kawowa

11:45 – Vortrag | Wykład: Julita Jakubowska, "Bank Czasu – Bankiem Życzliwości" Tczew koło Gdańsk

12:15 – Diskussion

12:30 – Vortrag | Wykład: Kathrin Latsch von Monneta GgmbH, Hamburg

13:00 – Diskussion

13:15 – Mittagessen | Obiad

14:00 – Arbeitsgruppen | Praca w grupach roboczych

15:00 – Präsentation der Ergebnisse | Prezentacja wyników prac w grupach roboczych

16:00 – Diskussionen, Planungen, Beschlüsse | Dyskusja, Planowanie, Podjęcie uchwał

Veranstalter | Organizatorzy:

Słubfurt e.V.

Stowarzyszenie Lebuser Ziemia

Partnerzy:

KuWi-Praxisseminar an der Europa-Universität Viadrina (Leitung: Michael Kurzwelly)

Projektteam | Zespół projektowy:

Adam Czubak, Saskia Fichtner, Mateusz Kleszczyński, Caroline Kolasa, Karolina Kowalczyk,  
Michael Kurzwelly, Juli Novotny, Heiderose Päch, Viktoria Perez, Adam Poholski, Tabitha  
Redepenning, Lisa Weber, Aleksandra Ziemińska

Projektleitung:

Michael Kurzwelly, Adam Poholski

Kontakt:

0049-171-2668747 | 0048-794-407436



BB-PL  
INTERREG VA  
2014-2020

Europäischer Fonds für Regionale Entwicklung

Klein-Projekte-Fonds der Euroregion PRO EUROPA VIADRINA.

Barrieren reduzieren – gemeinsame Stärken nutzen.

Pokonywać bariery – wspólnie wykorzystywać silne strony.